



Art. 1265

Art. 1266

**D Betriebsanleitung**

Urlaubsbewässerung

**GB Operating Instructions**

Holiday Watering Set

**F Mode d'emploi**

Arrosoir automatique de vacances

**NL Gebruiksaanwijzing**

Vakantiebewateringsset

**S Bruksanvisning**

Semesterbevattningsset

**DK Brugsanvisning**

Ferievanding

**FI Käyttöohje**

Lomakastelusarja

**N Bruksanvisning**

Ferievanningssett

**I Istruzioni per l'uso**

Set vacanze per irrigazione

**E Instrucciones de empleo**

Sistema de riego en vacaciones

**P Manual de instruções**

Conjunto de Rega para Férias

**PL Instrukcja obsługi**

Automatyczna konewka

**H Használati utasítás**

Automata öntözőkanna/  
nyaralás alatti öntözés

**CZ Návod k obsluze**

Zavlažování o dovolené

**SK Návod na obsluhu**

Automatické zavlažovanie počas dovolenky

**RUS Инструкция по эксплуатации**

Инспект полива в выходные дни

**SLO Navodilo za uporabo**

Počitniško zalivanje

**TR Kullanma Kılavuzu**

Tatil Sulama Seti

<b>E</b>	1. ¿Que hace el sistema de riego en vacaciones? 2. ¿De qué partes se compone el sistema de riego en vacaciones? 3. ¿Que debe hacerse antes de montar la instalación?	4. Montaje de la instalación 5. Depósito de agua 6. Puesta en marcha 7. Mantenimiento 8. ¿Que hay que hacer cuándo ... 9. Observaciones para la seguridad
<b>Indice</b> Página 86 – 94		
<b>P</b>	1. Quais são as funções do Conjunto de Rega para Férias? 2. Quais são os componentes do Conjunto de Rega para Férias? 3. O que tem de se fazer antes da instalação?	4. Instalação 5. Reservatório de água 6. Operação 7. Manutenção 8. E se ... 9. Medidas de segurança
<b>Indice</b> Página 95 – 103		
<b>PL</b>	1. Jak działa automatyczna konewka? 2. Z jakich części składa się automatyczna konewka? 3. Jakie kroki należy wykonać przed montażem automatycznej konewki? 4. Montaż instalacji	5. Pojemnik na wodę 6. Uruchomienie 7. Konserwacja 8. Co się stanie, gdy ... 9. Wskazówki bezpieczeństwa
<b>Treść</b> Strona 104 – 112		
<b>H</b>	1. Mit tud az automata öntözőkanna? 2. Milyen részekből áll az automata öntözőkanna? 3. Mit kell tenni a berendezés felépítése előtt? 4. A berendezés felépítése	5. Víztartály 6. Üzembe helyezés 7. Karbantartás 8. Mi van akkor, ha ... 9. Biztonsági útmutatások
<b>Tartalom</b> Oldal 113 – 121		
<b>CZ</b>	1. Co umí zavlažování o dovolené? 2. Z jakých dílů se skládá zavlažování o dovolené? 3. Co musí být provedeno před stavbou zařízení? 4. Stavba zařízení	5. Nádoba na vodu 6. Uvedení do provozu 7. Údržba 8. Co když ... 9. Bezpečnostní pokyny
<b>Obsah</b> Strana 122 – 130		
<b>SK</b>	1. Ako Vám pomôže automatické zavlažovanie počas dovolenky? 2. Z akých dielov pozostáva toto automatické zariadenie na zavlažovanie? 3. Čo je potrebné urobiť pred inštaláciou zariadenia?	4. Inštalácia zariadenia 5. Nádoba na vodu 6. Uvedenie do prevádzky 7. Údržba 8. Čo keď ... 9. Bezpečnostné upozornenia
<b>Obsah</b> Strana 131 – 139		
<b>RUS</b>	1. Каковы основные функции комплекта полива в выходные дни? 2. Из каких компонентов состоит комплект полива в выходные дни? 3. Что необходимо предусмотреть до начала монтажа системы полива? 4. Монтаж системы полива	5. Резервуар для воды 6. Ввод в эксплуатацию 7. Техническое обслуживание 8. Что нужно сделать, если ... 9. Указания по технике безопасности
<b>Содержание</b> Страница 140 – 148		
<b>SLO</b>	1. Čemu počitniško zalivanje? 2. Katere dele obsega naprava za počitniško zalivanje? 3. Kaj je treba storiti pred sestavitvijo naprave? 4. Sestavitev naprave	5. Posoda za vodo 6. Zagon 7. Vzdrževanje 8. Kaj storiti, če ... 9. Varnostni napotki
<b>Kazalo</b> Stran 149 – 157		
<b>TR</b>	1. Tatil Sulama Seti neler yapabilir? 2. Tatil sulama seti hangi parçalardan oluşur? 3. Sistemin kurulumundan önce nelere dikkat edilmelidir? 4. Sistemin kurulumu	5. Su haznesi 6. Devreye alma 7. Bakım 8. Ne yapmalı ... 9. Güvenlik uyarıları
<b>İçindekiler</b> Sayfa 158 – 166		

Dzień dobry,

gratulujemy serdecznie, są Państwo teraz dumnymi posiadaczami automatycznej konewki GARDENA.

Automatyczna konewka jest przeznaczona do automatycznego nawadniania kwiatów pokojowych podczas Państwa nieobecności (np. w czasie urlopu). Może ona być jednak również wykorzystywana do nawadniania kwiatów na tarasach i balkonach.

Niniejsza instrukcja obsługi ma pomóc Państwu w prawidłowym użytkowaniu automatycznej konewki. Zalecamy dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi.

Podzieliłmy ją na dwie części. W pierwszej części zawarte są informacje dotyczące montażu i wskazówki dotyczące eksploatacji. Druga część zawiera dane techniczne oraz ważne wskazówki bezpieczeństwa.

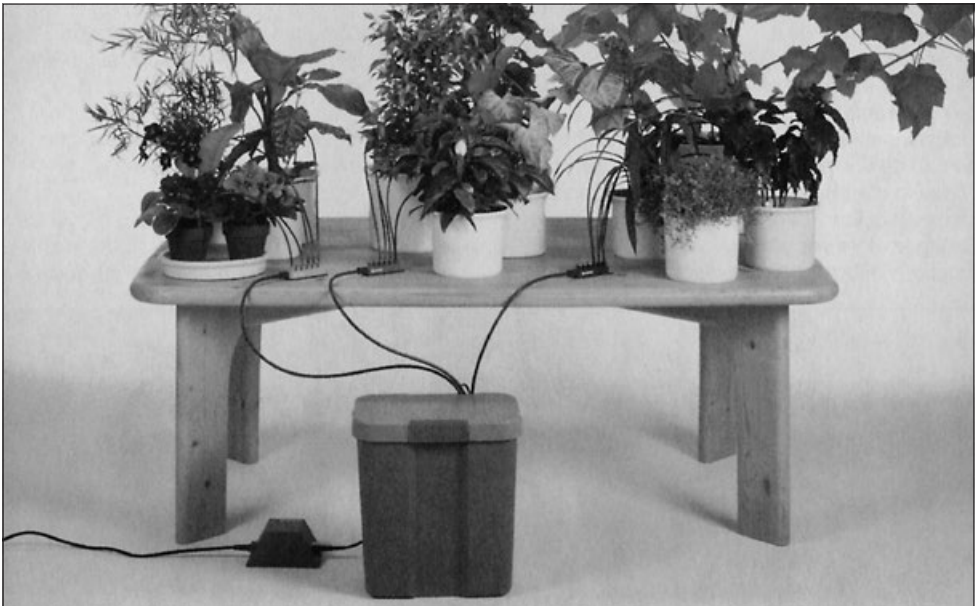
**Wskazówka:** Instrukcję obsługi należy zachować. Kolejny urlop z pewnością nadejdzie!

## 1. Jak działa automatyczna konewka?

Proszę wyobrazić sobie automatyczną konewkę, która przejmuje Państwa obowiązki podczas dłuższej nieobecności. Automatyczna konewka pobiera za pośrednictwem pompy codziennie przez 1 minutę wodę z pojemnika i dostarcza ją do poszczególnych roślin.

Można nawadniać maks. 36 kwiatów. Państwo określają ilość wody dostarczaną codziennie do roślin. W celu określenia prawidłowego dozowania wody zalecamy montaż i sprawdzenie instalacji na kilka dni przed urlopem.

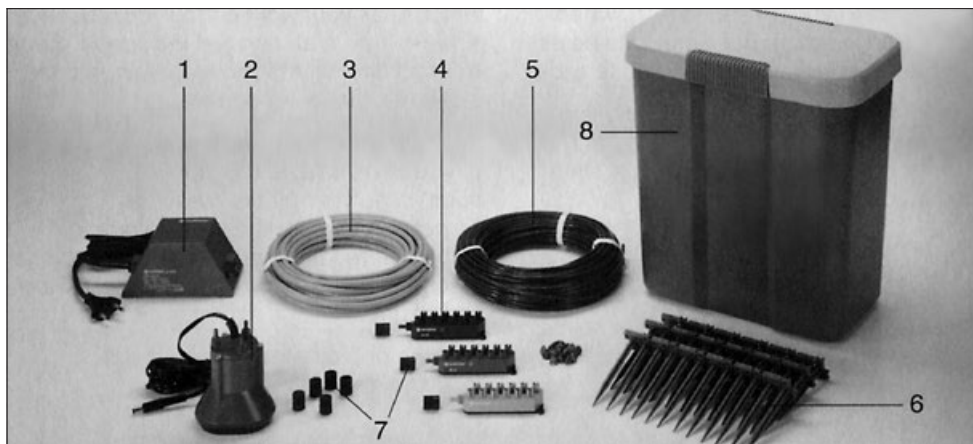
Kompletna instalacja może wyglądać jak ta przedstawiona na zdjęciu.



## 2. Z jakich części składa się automatyczna konewka?

Z pewnością rozpakowali już Państwo wszystkie części. Jeśli nie, to należy to zrobić, a następnie rozłożyć części. Zgodnie ze zdjęciem.

1. Transformator z regulatorem czasowym
2. Pompa (napięcie niskie 14 V)
3. Przewód rozdzielający (Ø 4 mm)
4. Rozdzielniki wody 1 – 3 (jasnoszary, szary, ciemnoszary) z zamknięciami
5. Wąż nawadniający (Ø 2 mm)
6. Trzymak węża nawadniającego
7. Nakrętki zaciskowe i śruby zamykające
8. Pojemnik (9 l) tylko w przypadku art. nr 1266



## 3. Jakie kroki należy wykonać przed montażem automatycznej konewki?

Nabyli Państwo automatyczną konewkę. Przed rozpoczęciem montażu należy oszacować, jaką ilość wody zużywają Państwo regularnie do podlewania roślin. Stwierdzą Państwo, że występują duże różnice. Zalecamy zatem utworzenie trzech grup roślin podzielonych według zapotrzebowania na wodę. Dokładnie tak, jak jest to pokazane na zdjęciu.

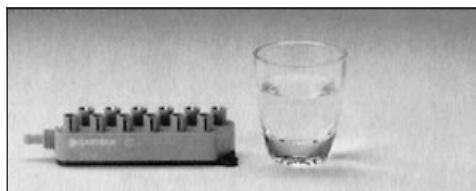
### Wskazówka:

Podczas grupowania doniczek należy pamiętać, aby były one ustawione powyżej poziomu wody w pojemniku. Pozwoli to uniknąć dalszej pracy instalacji po zakończeniu procesu nawadniania. Również osłonki doniczek lub podstawki pod doniczki powinny być wystarczająco duże, aby pomieścić nadmiar wody.

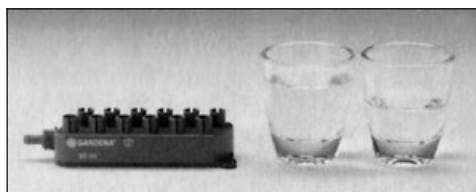


Po pogrupowaniu roślin należy do poszczególnych grup przydzielić odpowiednie rozdzielniki wody.

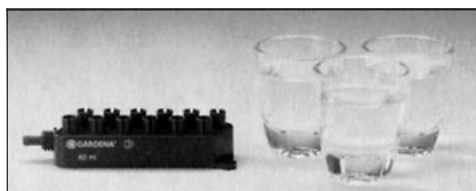
Jasnoszary rozdzielnik wody 1 jest przewidziany do roślin o najmniejszym zapotrzebowaniu na wodę, jego dzienny wydatek wody wynosi ok. 15 ml **na wyjście**; co odpowiada pojemności niepełnego kieliszka do wódki.



Szary rozdzielnik wody 2 jest przewidziany do roślin o średnim zapotrzebowaniu na wodę, jego dzienny wydatek wody wynosi ok. 30 ml **na wyjście**, co odpowiada pojemności ok. 1 ½ kieliszka wódki.



Wreszcie rośliny o dużym zapotrzebowaniu na wodę również muszą być nawodnione. W tym celu należy wykorzystać ciemnoszary rozdzielnik wody 3. Jego dzienny wydatek wody wynosi ok. 60 ml **na wyjście**, co odpowiada pojemności trzech szklanek.



Należy zatem pamiętać:

**Jasnoszary rozdzielnik wody 1**  
ok. 15 ml dziennie na wyjście  
do roślin o małym zapotrzebowaniu  
na wodę

**Szary rozdzielnik wody 2**  
ok. 30 ml dziennie na wyjście  
do roślin o średnim zapotrzebowaniu  
na wodę

**Ciemnoszary rozdzielnik wody 3**  
ok. 60 ml dziennie na wyjście  
do roślin o dużym zapotrzebowaniu  
na wodę

**Wskazówka:** Podczas ustawiania roślin w grupach należy wybrać miejsce oddalone od okna, aby uniknąć bezpośredniego nasłonecznienia. Optymalna odległość od okna wynosi ok. 1 m. Ponadto należy pamiętać, że zmiana stanowiska roślin może spowodować zmiany w ich zapotrzebowaniu na wodę. W przypadku jasnego i ciepłego stanowiska zapotrzebowanie na wodę jest większe niż w przypadku ciemnego i chłodnego stanowiska.

## 4. Montaż instalacji

W pierwszej kolejności należy połączyć rozdzielnik wody z pompą (2).

W tym celu należy użyć przewodu rozdzielającego o grubości 4 mm (3). Pompa jest wyposażona w trzy przyłącza, do których należy podłączyć rozdzielniki wody, tzn. każdy rozdzielnik wody ma osobne przyłącze.

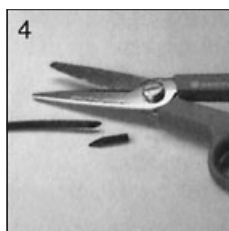
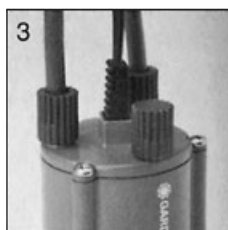
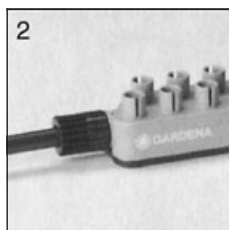
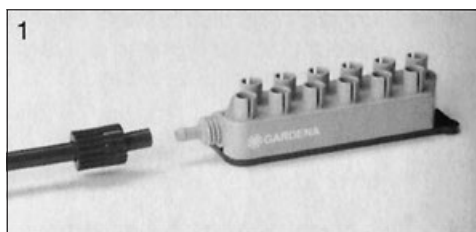
Wśród elementów automatycznej konewki znajdują się również nakrętki zaciskowe, które powinny zostać teraz użyte. Końcówkę przewodu należy przeciągnąć przez nakrętkę zaciskową (gwint musi wskazywać na koniec przewodu!) (fot. 1). Wsunąć końcówkę na przyłącze rozdzielnika wody i dokręcić nakrętkę zaciskową (fot. 2). W ten sam sposób należy postąpić z przyłączami pompy.

Jeśli rozdzielnik wody nie będzie używany, należy zamknąć niewykorzystywane przyłącze na pompie za pomocą jednej z dołączonych śrub zamykających (fot. 3).

Następnie należy zamontować węże nawadniające (5). To węże o małej średnicy. Należy je przyciąć. Długość odpowiada odległości pomiędzy rozdzielnikiem wody i odpowiednią doniczką. Końcówkę, z której wypływa woda, najlepiej przyciąć ukośnie (fot. 4). Dzięki temu woda będzie lepiej spływać. Końcówkę tę należy wpiąć w jeden z trzech uchwytów trzymaka węży (6). Trzymak węży należy umieścić w doniczkę (fot. 5).

Przewód rozdzielający należy przyciąć za pomocą nożyc domowych.

Długość odpowiada odległości pomiędzy pompą (należy uwzględnić stanowisko pojemnika na wodę!) i poszczególnymi rozdzielnikami wody, które są przyporządkowane do konkretnych grup roślin.



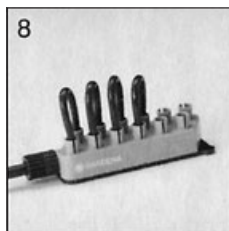
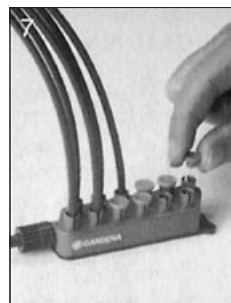
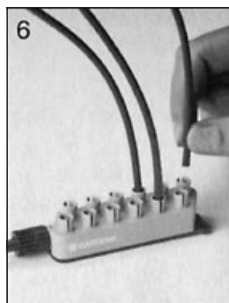


Drugą końcówkę węża należy przyciąć na prosto i nasunąć na wyjście rozdzielnika wody dokładnie tak, jak pokazano na zdjęciu. Należy zwrócić uwagę, aby wąż był założony do oporu (fot. 6).

Niewykorzystywane wyjścia na rozdzielniku wody należy zamknąć za pomocą dołączonych zamknięć. Należy je po prostu mocno wcisnąć (fot. 7).

Jeśli 20 zamknięć okaże się niewystarczających, problem można rozwiązać przez zaślepienie niewykorzystywanych wyjść za pomocą krótkich kawałków węża nawadniającego dokładnie tak, jak pokazano na fot. 8.

Grupa roślin połączona wężami nawadniającymi powinna wyglądać podobnie jak na zdjęciu obok (fot. 9). Teraz w podobny sposób można podłączyć inne grupy do instalacji nawadniającej.



## 5. Pojemnik na wodę

### 5.1. Dotyczy osób nieposiadających pojemnika na wodę GARDENA

Wkrótce instalacja będzie gotowa. Należy jeszcze tylko dobrać pojemnik na wodę. Na próbę wystarczy zwykłe wiadro.

Na czas urlopu konieczny może być większy pojemnik. Jego pojemność można łatwo obliczyć.

Jeśli wykorzystują Państwo wszystkie 36 wyjść 3 rozdzielników wody, potrzeba wtedy ok. 1,3 l wody dziennie.

Ile dni nie będzie Państwa w domu? Pomnożenie liczby dni przez 1,3 daje potrzebną ilość wody.

Przykład: 21 dni urlopu, zatem:  
 $21 \times 1,3 = 27,3 \text{ l}$

Jako pojemnik na wodę można wykorzystać na przykład kocioł do prania.

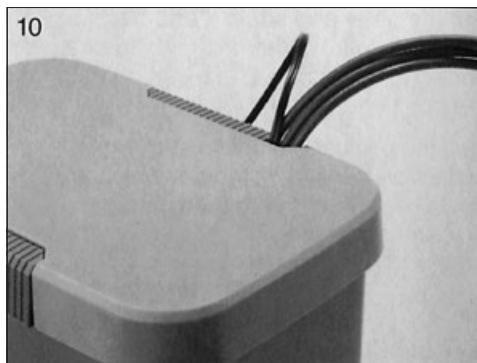
Ze względu na utratę wody w wyniku parowania należy zaplanować większą ilość wody. Ponadto pozwoli to uniknąć sytuacji, gdy pompa będzie pracować bez wody i ulegnie uszkodzeniu.

**Wskazówka:** Przykrycie pojemnika materiałem nieprzepuszczającym światła (np. ręcznikiem) pozwoli uniknąć naturalnego rozwoju glonów.

## 5.2. Dotyczy osób posiadających pojemnik na wodę GARDENA

Pojemnik na wodę GARDENA (8) wystarczy na okres ok. 1 tygodnia przy pełnym obciążeniu, to znaczy wtedy, gdy wykorzystywane są wszystkie wyjścia rozdzielnika wody (3 x 12). W przypadku dłuższej nieobecności należy zapoznać się z punktem 5.1.

Pokrywa ma mały otwór, przez który należy przeciągnąć przewody rozdzielające i przewód pompy (fot. 10).



## 6. Uruchomienie

Teraz nadszedł najważniejszy moment. Należy napełnić pojemnik wodą i podłączyć pompę do transformatora (1) (fot 11).

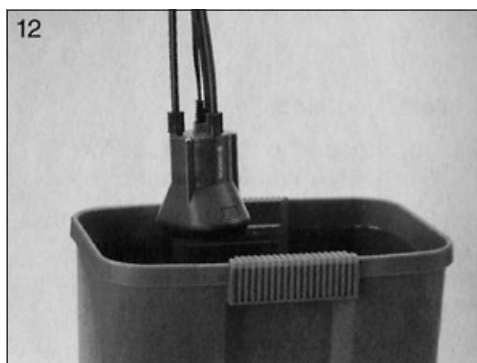
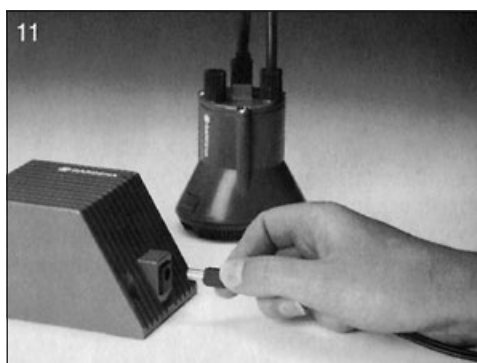
**⚠ Pompy nie wolno podłączać do innego transformatora lub bezpośrednio do sieci zasilającej! Transformator należy ustawić w bezpiecznym i suchym miejscu!**

Pompę należy umieścić w wodzie (fot. 12). Należy zwrócić uwagę, aby pompa rzeczywiście stała na dnie pojemnika na wodę. Włożenie wtyczki zasilającej transformatora do gniazdka spowoduje uruchomienie pompy. Będzie ona pracować przez ok. 1 minutę. Należy sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.

**⚠ Aby uniknąć uszkodzenia pompy, nie wolno jej uruchamiać bez wody.**

Jeśli chcą Państwo ponownie uruchomić instalację, należy wyciągnąć wtyczkę zasilającą transformatora z gniazdka i ponownie ją włożyć. W ten sposób określony zostaje również czas uruchomienia instalacji.

Instalacja włączy się automatycznie co 24 godziny i będzie pracować przez 1 minutę. Czas uruchomienia można



określić przez włożenie wtyczki sieciowej do gniazdka.

Przykład: uruchamiają Państwo instalację o godz. 16.00. Od teraz Państwa rośliny będą nawadniane przez 1 minutę codziennie o godzinie 16.00.



Pompa zostanie uruchomiona również w przypadku przerwy w dostawie prądu, np. w razie awarii prądu podczas burzy. Może to doprowadzić do przesunięcia momentu uruchomienia, nie zmieni jednak nic w działaniu instalacji.

Instalację należy obserwować przez kilka dni. W razie konieczności należy zmienić przyporządkowanie niektórych roślin do poszczególnych rozdzielników wody.

W przypadku roślin o bardzo małym zapotrzebowaniu na wodę można nawadniać nawet kilka roślin za pomocą jednego węża nawadniającego. W tym celu należy ustawić rośliny (powinny one być wsadzone do glinianych doniczek, ponieważ w przeciwnym razie nie będą w stanie pobierać wody) na dużej podstawce i zamocować wąż nawadniający tak, aby woda spływała do podstawki. Patrz fot. 13.

Oczywiście również jedną roślinę o dużym zapotrzebowaniu na wodę można nawadniać za pomocą kilku węży nawadniających (fot. 14).

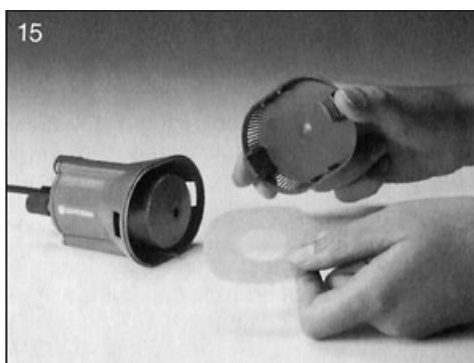
## 7. Konserwacja

Instalacja nie wymaga praktycznie konserwacji. Po zakończeniu użytkowania instalacji należy oczyścić filtr gąbkowy pompy. W tym celu należy zdjąć pomarańczową stopę pompy, naciskając boczną blokadę, następnie wyjąć sitko (fot. 15) i opłukać je pod bieżącą wodą.

Podczas demontażu instalacji należy zwrócić uwagę, czy w węzłach nie pozostały resztki wody. Należy podnieść rozdzielnik wody i wylać resztę wody do doniczek.



**Wskazówka:** Rośliny lepiej znoszą niedobór niż nadmiar wody. Jeśli po godzinie od nawadniania w podstawce nadal jest woda, należy skorygować rozmieszczenie węży nawadniających.



## 8. Co się dzieje, gdy ...

... nie jest pobierana woda?

Należy oczyścić sitko pompy (patrz punkt 7).

... instalacja pracuje po wyłączeniu pompy?

Końcówka jednego lub kilku węży nawadniających znajduje się poniżej poziomu wody w pojemniku. Należy ustawić doniczki w taki sposób, aby miejsca nawadniania znajdowały się powyżej poziomu wody.


... do kolejnego użycia instalacji potrzebne są dodatkowe elementy?


W takim przypadku nasz dział obsługi klienta pozostaje do Państwa dyspozycji. Za jego pośrednictwem można zamówić wszystkie części (również węże). Adres działu obsługi klienta znajduje się na ostatniej stronie.


... wyjścia rozdzielnika wody nie wystarczą do nawodnienia grupy roślin?


W takim przypadku należy użyć mniejszego o jeden rozmiar rozdzielnika wody i zaopatrzyć doniczkę w dwukrotnie większą ilość węży nawadniających niż było to zaplanowane dla pierwotnego rozdzielnika wody (jedno wyjście ciemnoszarego rozdzielnika wody 3 odpowiada dwóm wyjściom szarego rozdzielnika wody 2 lub czterem wyjściom jasnoszarego rozdzielnika wody 1).


## 9. Wskazówki bezpieczeństwa


 Ze względów bezpieczeństwa dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą użytkować automatycznej konewki.

 Należy korzystać wyłącznie z oryginalnych części GARDENA. W przeciwnym razie sprawność instalacji nie może być gwarantowana.


 Należy regularnie sprawdzać przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Wtyczkę i przewód wolno używać tylko wtedy, gdy są one w nienaruszonym stanie. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

 Wymiana przewodów zasilających w przypadku hermetycznie zamkniętych transformatorów jest niemożliwa.

 Podczas wszelkich prac w obrębie automatycznej konewki należy wyciągnąć wtyczkę transformatora z gniazdka.

 Pompa może być zasilana wyłącznie niskim napięciem 14 V w połączeniu z transformatorem GARDENA z wyłącznikiem czasowym.

**W przypadku bezpośredniego podłączenia do napięcia 230 V istnieje ryzyko zagrożenia życia!**

 Nie uruchamiać pompy bez wody.

**Dane techniczne**  
**Transformator z wbudowanym**  
**wyłącznikiem/sterownikiem czasowym**

Hermetycznie zamknięty transformator bezpieczeństwa do instalacji niskonapięciowych wyposażony w wyłącznik termiczny jest przeznaczony do zastosowań wewnątrz i na zewnątrz. Wyłącznik termiczny zapobiega uszkodzeniu w wyniku przeciążenia i zwarcia.



**Transformator należy ustawić w bezpiecznym i suchym miejscu!**

<b>Napięcie</b>	wejście 230 V / 50 Hz Prąd zmienny ~ Wyjście prąd stały 14-V ===
<b>Moc</b>	30 VA
<b>Temperatura otoczenia</b>	maks. + 40 °C
<b>Klasa zabezpieczenia</b>	II
<b>Przewód sieciowy</b>	2 m H05 RNF
<b>Zastosowanie</b>	wewnątrz i na zewnątrz
<b>Poziom ciśnienia akustycznego <math>L_{WA}</math></b>	< 40 dB(A)

**Utylizacja:**

(zgodnie z dyrektywą  
RL 2012/19/EU)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie zutylizować w wyznaczonym miejscu.

**Gwarancja:**

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu.

**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

### **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado.

Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

### **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA.

Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy.

Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

### **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte.

Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

### **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem.

Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

### **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom.

Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

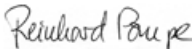
### **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi.

Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-írányleveket, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobné-spezifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtießään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>SLO EV-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	



Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenje zariadenia: Opis naprave:		<b>Urlaubsbewässerung          Holiday Watering Set          Arrosoir automatique de vacances          Vakantiebewatningsset          Semesterbevatningsset          Ferievanding          Lomakastelusarja          Set vacanze per irrigazione          Sistema de riego en vacaciones          Conjunto de Rega para Férias          Automaty czna konewka          Automata öntözőkanna /nyaralás alatti öntözés          Zavlažování o dovolené          Automatické zavlažovanie počas dovolenky          Počitniško zalivanje</b>	
Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.n.r.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no:	Nr artykułu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Art št.:	Anbringungsyear der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Leto namestitve CE-oznake:	
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Diretrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: ES-smernice:		<b>2011/65/EG          2006/42/EG          2004/108/EG          2006/95/EG</b>	
Harmonisierte EN: <b>EN ISO 12100          EN 60335-1          EN 60335-2-41</b>		<b>EN 61558-1 (Trafo)          EN 61558-2-6 (Trafo)</b>	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm		Ulm, den 20.02.2015 Ulm, 20.02.2015 Fait à Ulm, le 20.02.2015 Ulm, 20-02-2015 Ulm, 2015.02.20. Ulm, 20.02.2015 Ulmmissa, 20.02.2015 Ulm, 20.02.2015 Ulm, 2015.02.2015 Ulm, 20.02.2015 Ulm, dnia 20.02.2015 Ulm, 20.02.2015 Ulm, 20.02.2015 Ulm, dňa 20.02.2015 Ulm, 20.02.2015	
		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spĭnomocneny Pooblaščenec	
		 <b>Reinhard Pompe</b> Vice president	

**Deutschland / Germany**  
GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 72 092 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
7260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
Хусварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena-canada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**  
Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevidio  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg1.com.hr

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
service@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.ej@husqvarna.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR; 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
ALD Group  
Beliashevili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K:104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarorszáგ Kft.  
Ezered u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**  
KAKIUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kustanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Secho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) 0(2)574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākužu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Aiteities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Conel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 2024100  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_rumuzo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madox International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123, RO  
013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madox@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
„Бизнес Центр“  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**  
Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofin n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofin@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 3893 939  
info@gardena-odun.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ „Хусварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-т  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@ukraine.gardena.ua

**Uruguay**  
PELL SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1266-20.960.12/0215  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com